

EDVARD GRIEG

SAMLEDE VERKER

GESAMTAUSGABE · COMPLETE WORKS

UTGITT AV EDVARD GRIEG-KOMITÉEN · OSLO

HERAUSGEGEBEN VOM EDVARD-GRIEG-KOMITEE · OSLO

EDITED BY THE EDVARD GRIEG COMMITTEE · OSLO

FINN BENESTAD / FORMANN · VORSITZENDER · CHAIRMAN

DAN FOG / NILS GRINDE / HAMPUS HULDT-NYSTRØM / DAG SCHJELDERUP-EBBE

C.F. PETERS · FRANKFURT

NEW YORK · LONDON

EDVARD GRIEG

SAMLEDE VERKER
GESAMTAUSGABE · COMPLETE WORKS

17

Kor uten orkester
Originalkomposisjoner og arrangementer
av egne verker

Chormusik
ohne Orchesterbegleitung
Originalkompositionen und
Bearbeitungen eigener Werke

Choral Compositions
without Orchestra
Original Compositions
and Arrangements of Own Works

UTGIVER · HERAUSGEBER · EDITOR

DAN FOG

C. F. PETERS · FRANKFURT

NEW YORK · LONDON

Oversikt over Griegs samlede verker

Übersicht über die Grieg-Gesamtausgabe · Survey of Grieg's Complete Works

I. INSTRUMENTALMUSIKK

Klaververker for 2 hender

1. Lyriske stykker, hefte I–X
2. Andre originalkomposisjoner
3. Arrangementer av norsk folkemusikk
4. Arrangementer av egne verker

Klaververker for 4 hender

5. Originalkomposisjoner og arrangementer av egne verker
6. Dramatisk musikk

Musikk for to klaverer

7. Originalkomposisjoner og arrangementer

Kammermusikk

8. Sonater for violin og klaver
Sonate for cello og klaver
9. Strykekvartetter
Andre kammermusikkverker
Arrangementer av egne verker for kammerorkester

Orkester

10. Klaverkonsert i a-moll
11. Originalkomposisjoner
12. Orkestersuiter
13. Arrangementer av egne verker og verker uten opusnummer

II. VOKALMUSIKK

Sang og klaver

14. Romanser op. 2–49
15. Romanser op. 58–70 og uten opusnummer

Vokalverker med orkester

16. Originalkomposisjoner og arrangementer av egne verker

Kor uten orkester

17. Originalkomposisjoner og arrangementer av egne verker

III. DRAMATISK MUSIKK

18. Peer Gynt
19. Andre originalkomposisjoner

IV. TILLEGGSBIND

20. Addenda et corrigenda

I. INSTRUMENTALMUSIK

Klaviermusik zu zwei Händen

1. Lyrische Stücke, Heft I–X
2. Übrige Originalkompositionen
3. Bearbeitung norwegischer Volksmusik
4. Bearbeitung eigener Werke

Klaviermusik zu vier Händen

5. Originalkompositionen und Bearbeitungen eigener Werke
6. Dramatische Musik

Musik für zwei Klaviere

7. Originalkompositionen und Bearbeitungen

Kammermusik

8. Sonaten für Violine und Klavier
Sonate für Violoncello und Klavier
9. Streichquartette
Übrige Kammermusikwerke
Bearbeitung eigener Werke für Kammerorchester

Orchester

10. Klavierkonzert in a-moll
11. Originalkompositionen
12. Orchestersuiten
13. Bearbeitungen eigener Werke und Werke ohne Opuszahl

II. VOKALMUSIK

Lieder mit Klavierbegleitung

14. Lieder Op. 2–49
15. Lieder Op. 58–70 und ohne Opuszahl

Vokalwerke mit Orchesterbegleitung

16. Originalkompositionen und Bearbeitungen eigener Werke

Chormusik ohne Orchesterbegleitung

17. Originalkompositionen und Bearbeitungen eigener Werke

III. DRAMATISCHE MUSIK

18. Peer Gynt
19. Übrige Originalkompositionen

IV. NACHTRAG

20. Addenda und Corrigenda

I. INSTRUMENTAL MUSIC

Piano solo

1. Lyric Pieces I–X
2. Other Original Compositions
3. Arrangements of Norwegian Folk Music
4. Arrangements of Own Works

Piano Duet

5. Original Compositions and Arrangements of Own Works
6. Dramatic Music

Two Pianos, Four Hands

7. Original Compositions and Arrangements

Chamber Music

8. Sonatas for Violin and Piano
Sonata for Violoncello and Piano
9. String Quartets
Other Chamber Music
Arrangements of Own Works for Chamber Orchestra

Orchestra

10. Piano Concerto in A Minor
11. Original Compositions
12. Suites for Orchestra
13. Arrangements of Own Works and Compositions without Opus Numbers

II. VOCAL MUSIC

Songs with Piano Accompaniment

14. Songs Op. 2–49
15. Songs Op. 58–70 and without Opus Numbers

Vocal Compositions with Orchestra

16. Original Compositions and Arrangements of Own Works

Choral Music without Orchestra

17. Original Compositions and Arrangements of Own Works

III. DRAMATIC MUSIC

18. Peer Gynt
19. Other Original Compositions

IV. APPENDIX

20. Addenda and Corrigenda

Innholdsfortegnelse for bind 17

Inhalt Band 17 · Contents Volume 17

- | | | | | | |
|---------|---|----|------|--|----|
| [1] | <i>Dona nobis pacem. Fuga a 4 voci. SATB</i> | 1 | 1. | <i>Jeg lagde mig så sildig/
Ich legte mich am Abend/
I lay down so late</i> | 24 |
| [2–5] | <i>Fire sanger for mannskor/Vier Lieder
für Männerchor/Four Songs for Male
Chorus. TTBB</i> | | 2. | <i>Båd-n-Låt/Kinderlied/Children's
Song</i> | 26 |
| | 1. <i>Norsk Krigssang/Norwegisches
Kriegslied/Norwegian War-Song</i> | 4 | 3. | <i>Torø liti/Schön Torö/Little Torö</i> | 31 |
| | 2. <i>Fredriksborg</i> | 5 | 4. | <i>Kvålins Halling</i> | 33 |
| | 3. <i>Studereliv/Studentenleben/
Student Life</i> | 6 | 5. | <i>Dæ æ den største Dårlebeit/
Das ist gewiß der größte Tor/
It is the greatest Foolishness</i> | 36 |
| | 4. <i>Den sildige Rose/Die letzte
Rose/The Late Rose</i> | 7 | 6. | <i>Springdans</i> | 38 |
| [6] | <i>Danmark/Dänemark/Denmark.
SATB mit Klavier/with piano</i> | 9 | 7. | <i>Han Ole/Jung Ole/Young Ole</i> | 41 |
| [7–8] | <i>To sanger for mannskor/Zwei
Lieder für Männerchor/ Two
Songs for Male Chorus. TTBB</i> | | 8. | <i>Halling</i> | 43 |
| | 1. <i>Aftenstemning/Abendstimmung/
Evening Mood</i> | 11 | 9. | <i>Dejligste blandt Kvinder/
Marienlied/
Fairest among Women</i> | 46 |
| | 2. <i>Bjørneskytten/Der Bärenjäger/
The Bear-Hunter</i> | 12 | 10. | <i>Den store, hvide Flok/Die große
weiße Schar/The Great White Host</i> | 48 |
| [9] | <i>Fædrelandssang/Vaterländisches Lied/
National Song (Op. 12 Nr. 8). TTBB</i> | 13 | 11. | <i>Fantegutten/Der Taugenichts/
The Gipsy Lad</i> | 50 |
| [10] | <i>Serenade til J. S. Welhaven/
Serenade für J. S. Welhaven/
Serenade for J. S. Welhaven
(Op. 18 Nr. 9). TTBB mit Bariton
Solo/with baritone solo</i> | 14 | 12. | <i>Røtnams-Knut</i> | 52 |
| [11] | <i>Norsk Sjømandssang/Norwegisches
Seemannslied/Norwegian Sailors'
Song. TTBB</i> | 16 | [29] | <i>Inga Litamon/Klein Inga/Little Inga
TTBB mit Bariton Solo/
with baritone solo</i> | 54 |
| [12] | <i>Landkjenning/Landerkennung/
Land-sighting (Op. 31). TTBB mit
Bariton Solo und Orgel/with baritone
solo and organ</i> | 17 | [30] | <i>Ved Rondane/Bei Rondane/
At Rondane (Op. 33 Nr. 9). SSA</i> | 55 |
| [13] | <i>Kantate til Karl Hals/Kantate für
Karl Hals/Cantata for Karl Hals.
SSAATTBB mit Tenor Solo und Klavier/
with tenor solo and piano. Im Revisions-
bericht/In the Editorial Commentary (140)</i> | 19 | [31] | <i>Min dejligste Tanke/Mein liebster
Gedanke/My Finest Thought. TTBB</i> | 56 |
| [14] | <i>Ved Welhavens Grav/Am Grabe Welhavens/
At Welhaven's Grave. TTBB</i> | 19 | [32] | <i>Vårt Løsen/Unser Leitspruch/
Our Watchword. TTBB</i> | 57 |
| [15] | <i>Opsang for Frihedsfolket i Norden/
Aufruf dem Freiheits-Volk im Norden/
Song for the Supporters of Freedom
in Scandinavia. TTBB</i> | 20 | [33] | <i>Sangerbilsen/Sängergruß/
Greeting to the Singers. TTBB</i> | 58 |
| [16] | <i>Ved Halfdan Kjerulfs Mindestøtte/
Am Halfdan Kjerulf-Denkmal/ At the
Halfdan Kjerulf Statue. TTBB mit
Tenor Solo/with tenor solo</i> | 21 | [34] | <i>Holberg-Kantate/Holberg Cantata.
TTBB mit Bariton Solo/with baritone
solo</i> | |
| [17–28] | <i>Album for Mandssang/Album für Männer-
gesang/Album for Male Voices (Op. 30).
TTBB mit Tenor oder Bariton Solo/
with tenor or baritone solo</i> | | I. | <i>Allegro con brio</i> | 62 |
| | | | II. | <i>Molto andante</i> | 65 |
| | | | III. | <i>Allegro molto vivace</i> | 67 |
| | | | IV. | <i>Allegro moderato e maestoso</i> | 70 |
| | | | [35] | <i>Flaggvise/Flaggenlied/Song
of the Flag. TTBB</i> | 73 |
| | | | [36] | <i>Valgsang/Wahl-Lied/Election
Song. TTBB</i> | 74 |
| | | | [37] | <i>Sporven/Der Spatz/The Sparrow.
SSA mit Klavier/with piano</i> | 75 |
| | | | [38] | <i>Kristianiernes Sangerbilsen/Der
Kristianienser Sangergruß/Greetings
from Kristiania's Singers. TTBB mit
Bariton Solo/with baritone solo</i> | 77 |
| | | | [39] | <i>Jædervise/Westwind/Westerly Wind.
TTBB</i> | 82 |
| | | | [40] | <i>Impromptu. TTBB</i> | 84 |

[41–42]	<i>To religiøse kor/Zwei religiöse Chöre/Two Religious Choral Songs.</i> SSAATTBB		
	1. <i>Blegnet, segnet! – Ved en Ung Hustrus Bære/An der Babre einer jungen Frau/At the Bier of a Young Wife</i> (Op. 39 Nr. 5)	86	
	2. <i>Ave, Maris Stella</i>	89	
[43–49]	<i>Barnlige Sanger/Kinderlieder/Children's Songs</i> (Op. 61). SSA		
	1. <i>Havet/Das Meer/The Ocean</i>	92	
	2. <i>Sang til juletrøet/Weihnachtsbaum/The Christmas Tree</i>	93	
	3. <i>Lokk/Lockweise/Farmyard-Song</i>	93	
	4. <i>Fiskervise/Fischerweise/Fisberman's Song</i>	94	
	5. <i>Kveldssang for Blakken/Abendlied für den Falben/Good-night Song for Dobbin</i>	95	
	6. <i>De norske fjeld/Im Fjeld/The Norwegian Mountains</i>	96	
	7. <i>Fædrelandssalme/Psalm für das Vaterland/Fatherland Hymn</i>	97	
[50]	<i>Fædrelandssalme/Psalm für das Vaterland/Fatherland Hymn</i> (Op. 61 Nr. 7). SSAA	98	
[51]	<i>Til Ole Bull/An Ole Bull/To Ole Bull.</i> TTBB	99	
[52–55]	<i>Fire Salmer/Vier Psalmen/Four Psalms</i> (Op. 74). SATTBB mit Bariton (Baß) Solo/with baritone (bass) solo		
	1. <i>Hvad est du dog skjøn/Wie bist du doch schön/How Fair is Thy Face</i>	100	
	2. <i>Guds Søn har gjort mig fri/Mein Jesus macht mich frei/God's Son hath set me Free</i>	106	
	3. <i>Jesus Kristus er opfaren/Jesus Christ ist aufgefahren/Jesus Christ Our-Lord is Risen</i>	113	
	4. <i>I Himmelen/Im Himmelreich/In Heav'n above</i>	117	
[56]	<i>I Himmelen/Im Himmelreich/In Heav'n above</i> (Op. 74 Nr. 4). TTBB mit Baß Solo/with bass solo	122	
[57–58]	<i>To sanger fra "Sigurd Jorsalfar"/Zwei Gesänge aus „Sigurd Jorsalfar“/Two Songs from "Sigurd Jorsalfar"</i> (fra/aus/from Op. 22). Tenor-Bariton Solo mit TTBB und Klavier/tenor-baritone solo with TTBB and piano.		
	1. <i>Kvad: Norrønafolk/Das Nordlandvolk/Northland Folk</i>	123	
	2. <i>Kongekvadet/Königslied/The King's Song</i>	126	

Vorwort

Das Edvard-Grieg-Komitee wurde 1962 gegründet auf Veranlassung von Johannes Bygstad, Direktor der Bibliothek in Bergen († 1963), Musikverleger Dan Fog, Kopenhagen, und Professor Dr. Dag Schjelderup-Ebbe, Universität Oslo. Professor Dr. Finn Benestad, Universität Oslo, Dozent Nils Grinde, Universität Oslo, und Professor Dr. Hampus Huld-Nystrøm, Universität Dronheim, traten dem Komitee später bei. Vorsitzender war von 1962 bis 1969 Professor Dr. Olav Gurvin, Universität Oslo († 1974); seine Nachfolger wurden Dag Schjelderup-Ebbe (1970–80) und Finn Benestad (ab 1980).

Aufgabe des Komitees war es, die Veröffentlichung der wissenschaftlich-kritischen Gesamtausgabe von Edvard Griegs sämtlichen Werken vorzubereiten.

Unter der Schirmherrschaft des Norwegischen Unterrichtsministeriums konnte mit finanzieller Unterstützung des Norwegischen Kulturrats (Norsk kulturråd) die Verwirklichung dieser Aufgabe möglich gemacht werden. Von großer Bedeutung war dabei die fruchtbare Zusammenarbeit des Komitees mit dem Edvard-Grieg-Fond, Bergen, und mit der Öffentlichen Bibliothek Bergen (Bergen Offentlige Bibliotek). Diese ist durch Griegs Testament im Besitz des wesentlichen Quellenmaterials.

Hauptquelle für die Revisionsarbeit waren die letzten Ausgaben, die zu Edvard Griegs Lebzeiten von ihm selbst autorisiert worden sind. Zum Vergleich wurden die vorliegenden Manuskripte und früheren Ausgaben herangezogen.

Die sich aus der Revisionsarbeit ergebenden Korrekturen sind als solche nicht gekennzeichnet, sondern werden ausführlich im Revisionsbericht am Ende jedes einzelnen Bandes erläutert. Der Fingersatz des Originaltextes wurde nicht verändert, lediglich bei den Pedalangaben finden sich Änderungen, wenn Analogien zu anderen Teilen des Werkes sie nahelegten.

Eine Anzahl unveröffentlichter Kompositionen, die vollständig vorlagen, wurde in die Gesamtausgabe aufgenommen, dagegen erscheinen Werke, die nur als Fragment überliefert sind, im Revisionsbericht. Kompositionen, deren Veröffentlichung Grieg ausdrücklich untersagt hat, sind nur mit dem jeweiligen Incipit im Revisionsbericht wiedergegeben.

Preface

The Edvard Grieg Committee was founded 1962 on the initiative of Head Librarian Johannes Bygstad, Bergen († 1963), Music Publisher Dan Fog, Copenhagen, and Professor Dr. Dag Schjelderup-Ebbe, University of Oslo. Professor Dr. Finn Benestad, University of Oslo, Associate Professor Nils Grinde, University of Oslo, and Professor Dr. Hampus Huld-Nystrøm, University of Trondheim, joined the committee later. Professor Dr. Olav Gurvin, University of Oslo († 1974) took on the chairmanship of the committee 1962–69. He was succeeded by Dag Schjelderup-Ebbe (1970–80) and Finn Benestad (since 1980).

The purpose of the committee is to prepare for the publication of the critical and scientific edition of Edvard Grieg's complete works.

Under the authorization of the Norwegian Department of Education the work of the committee has been made possible through financial support of the Norwegian Cultural Council (Norsk kulturråd).

The committee has enjoyed fruitful co-operation with the Edvard Grieg Foundation (Edvard Grieg-fondet), Bergen, and particularly with the Bergen Public Library (Bergen Offentlige Bibliotek), which through Grieg's bequest is in possession of the essential Grieg material. This material has most generously been put at the committee's disposal.

The primary sources for the publication are the last editions for which Grieg was responsible during his life-time. These have been collated with existing autograph manuscripts and earlier editions.

The corrections which have been made are not specifically marked in the musical text itself but are described in detail in the editorial commentary at the end of each volume. No alterations have been made in the original fingerings and alterations have been made in pedal markings only by analogy with other sections of the work.

A number of hitherto unpublished compositions are included in their entirety. Some works exist only in fragments, and these are included in the editorial commentary. Compositions which Grieg specifically prohibited from publication appear only with their incipits in the editorial commentary.

Zum vorliegenden Band

Vorliegender Band enthält Griegs Kompositionen für Chor a cappella sowie einige Werke für Chor mit instrumentaler Begleitung. Die Chorwerke mit Orchester sind in Band 16 der GGA gedruckt.

Von den aufgenommenen 58 Kompositionen sind 39 für Männerchor, – davon 20 mit Solostimme. Außer den *Zwei Gesängen aus „Sigurd Jorsalfar“* Op. 22 (mit Klavierbegleitung) und *Landerkennung* Op. 31, dessen erste Fassung noch Orgel und vier Posaunen vorsieht, sind sämtliche Männerchöre a cappella.

In der Regel handelt es sich bei den Männerchören von Gelegenheitskompositionen. Eine Ausnahme bildet das *Album für Männergesang* Op. 30, das aus zwölf Bearbeitungen norwegischer Volkslieder besteht.

Zu den gemischten Chören zählen außer den Jugendarbeiten Nr. 1 und 6 und der *Hals-Kantate* Nr. 13 noch zwei Sammlungen aus Griegs Reifejahren. Es sind dies die *Zwei religiösen Chöre* (Nr. 41–42) für Doppelchor, welche Bearbeitungen eigener Lieder sind, und die *Vier Psalmen* mit Baritonsolo Op. 74, die Bearbeitungen norwegischer Volkslieder darstellen.

Für drei gleiche Stimmen komponierte Grieg die Stücke Nr. 30 und 37 sowie die Kinderlieder Op. 61 (Nr. 43–49) welche eine Chorbearbeitung der ursprünglich für Gesang und Klavier geschriebenen Werke sind.

Von den hier vorgelegten 58 Kompositionen sind die allermeisten in Griegs Eigenschrift erhalten. Die Manuskripte sind meist sehr sorgfältig ausgearbeitet, in vielen Fällen in Reinschrift für die Erstaufführung oder Drucklegung. Vierzehn der Kompositionen dieses Bandes werden hiermit zum ersten Mal gedruckt.

Die Kompositionsjahre konnten nicht bei jedem einzelnen Werk ermittelt werden. Die Kompositionen werden gemäß ihrer mutmaßlichen Entstehungszeit angeordnet. Ort und Zeit der Erstaufführungen sind uns in den meisten Fällen nicht bekannt.

Dan Fog

Concerning the Present Volume

This volume contains Grieg's compositions for a cappella chorus, as well as a few works which have instrumental accompaniment. The compositions for chorus and orchestra are printed in GGA vol. 16.

Of the 58 compositions, 39 are for male chorus; of these 20 have a male soloist. All the works for male chorus are a cappella, with the exception of *Two Songs from "Sigurd Jorsalfar"* op. 22, with piano accompaniment, and the first version of *Land-sighting* op. 31, which was accompanied by organ and four trombones.

The works for male chorus are frequently written for special occasions, except for *Album for Male Voices*, op. 30, which contains twelve adaptations of Norwegian folksongs.

Of the compositions for mixed chorus, nos. 1 and 6, and the *Hals Cantata*, no. 13, belong to the period of his youth, whereas two works were written in his mature years. *Two Religious Choral Songs* for double chorus, nos. 41–42, which are arrangements of original art songs, and *Four Psalms*, with baritone solo op. 74, based on Norwegian folksongs.

Nos. 30 and 37 and the arrangements of his *Children's Songs*, op. 61 (nos. 43–49), were written for three like voices.

The great majority of the 58 compositions in this volume are preserved in autographs, which are for the most part very carefully prepared, either for the first performance or as printer's copies. 14 of the compositions in the present volume are printed here for the first time.

It has not been possible to determine with certainty the year of composition of each work. However, an attempt has been made to present the compositions in chronological order. With a few exceptions, the dates of the first performances are uncertain.

Dan Fog

Edvard Griegs samlede verker trykkes med finansiell støtte fra Norsk kulturråd, Oslo.

Die Edvard-Grieg-Gesamtausgabe wird mit Unterstützung des Norsk kulturråd, Oslo, veröffentlicht.

Edvard Grieg's Complete Works are published with financial support from The Norwegian Cultural Council, Oslo.

© 1985 by C. F. Peters

Alle Rechte vorbehalten / Printed in Germany

Edition Peters Nr. 8517